

# SALLE DE LA RÉFORMATION

LUNDI 22 MARS 1920

à 8 h. 15 précises du soir

## 2<sup>me</sup> Concert d'Orchestre

DONNÉ PAR

### L'École Populaire de Musique

AVEC CHŒURS MIXTES ET ORCHESTRE  
(150 exécutants)

SOUS LA DIRECTION DU PROFESSEUR M. FRANK CHOISY  
*Directeur-fondateur des E. P. M. de la Suisse Romande*

*Avec le concours de la Société Chorale La Muse*

de M. Charles Denizot, ténor, et de M. Guy Beckmans, basse chantante

#### PROGRAMME

##### Première Partie

- 1. Sonate en la bém. op. 26 . . . L. van Beethoven (1770-1827)  
*Andante con variazioni, Scherzo, Marcia funebre, Allegro*  
Mlle JANE SCHOESLER  
Professeur : Mlle BL. KELLER
- 2. Concerto en la min. op. 16. *Edw. Grieg*  
*Allegro, molto moderato et cadence*  
Avec accompagnement d'Orchestre  
M. YANAKIS CHOISY  
Professeur : Mlle M. ORLOFF
- 3. Les Sixante Violons . . . Arensky, Correll (1803-1913)  
*dans la sonate à tre en la maj., pour deux violons et basse continue. — Largo, Gavotte (Allegro vivo), Largo*  
Joué par court, avec suite d'archet, par 60 violons, classes de Prof. FRANK CHOISY, dir., Mme FRANK CHOISY, Mlle J. GRUET, L. GANZ-ROHM, M. L. ARATO; Section de GENEVE-VILLE, SERVETTE et EAUX-VIVES.  
Les soli par M. CHR. MICHEL et Mlle IDA JEANDIN

##### Seconde Partie

- 4. Les Danaïdes . . . Antonio Salieri (1736-1805)
  - 1. Overture
  - II. (Second acte en entier)
    - a) Chœur et Récit. « Où sommes-nous...? » Les Danaïdes - Danaïs - M. GUY BECKMANS Hypermnestre - Mme EMILIE SCHAERF Professeur - Mme EL. STREIT-CUYPENS
    - b) Chœur des Danaïdes. « Divinités de sang arides... » Hypermnestre - Danaïs
    - c) Air. Danaïs : « Je vous vois frémir de colère... »
    - d) Chœur des Danaïdes : « Oui, qu'aux flambeaux des Enchaînées... »
    - e) Récit et Air. Danaïs : « Quand les sceurs ont juré... » Hypermnestre : « Par les larmes de votre fille... »
    - f) Récit et Air. Hypermnestre : « Foudre céleste... »
  - III. Danse (dansé). (L'ORCHESTRE)
  - IV. (3<sup>me</sup> acte) Récit et Air. Hypermnestre. - Lycée : « A peine aux autels tyriens... » M. CH. DENIZOT g) Dao : « Sort cruel... »
  - V. (5<sup>me</sup> acte) Air : Hypermnestre - Père barbare. -
  - VI. Chœur final. Lycée, les Danaïdes, Danaïs : « Le traïteur... »

PRIX DES PLACES : Parterre : Fr. 1.60 | Cordons de première galerie (numérotées) : Fr. 3.15 | autres places de première galerie : Fr. 1.60

Billets chez MM. Rothschy Frères, Coarctaire, chez le Concierge de la Réformation | à l'École Populaire de Musique, Grand'Rue, 19, et le soir à l'entré.

### Les Danaïdes Tragédie Lyrique en 5 actes par Antonio Salieri

La légende des Danaïdes remonte à l'antiquité grecque et, peut-être plus haut, aux mythes de l'Inde. — Un des plus anciens rois d'Égypte, Égyptus, héritait son frère Danaïs, qui devint par la suite roi d'Argos. Souchast qu'Égyptus voulait l'extinction de sa maison, Danaïs légua une réconciliation et offrit ses cinquante filles en mariage aux cinquante filles en son frère ennemi. Le jour des noces, les cinquante Danaïdes devaient tuer leurs fiancés. Hypermestres refusa de commettre le crime et sauva de la sorte son fiancé Lycée. Celui-ci pourvint les assassins, qui, transportés aux enfers, furent condamnés à subir les plus tourments. L'expression courante « c'est un tonneau des Danaïdes » est un souvenir du châliment qui, selon certains auteurs, leur aurait été infligé, celui de remplir d'eau des vases sans fond.

L'Illyrien SALIERI, le maître de Beethoven et de Fr. Schubert, est l'auteur d'une quarantaine d'opéras, dont « Les Danaïdes », et « Tancredi » sont les plus célèbres. Salieri accompagna à Vienne Gluck et réussit à imiter le style de Chervelier, ses ennemi à le dépasser, au point de donner le change à ses insensibilisés admirateurs.

« Les Danaïdes » est une œuvre importante qui contient admirablement à cette œuvre tragique, le traitement des voix et des instruments est plus hardi encore que chez Gluck. « Introduction » plus d'instar, ce qui fit dire de l'art de Salieri que « c'était une déclaration de style de Gluck ».

« Les Danaïdes » sont dédiées à la reine Marie Antoinette et furent représentées pour la première fois à l'Académie de Musique de Paris, le 19 Avril 1784.

Pris

# Les "Soixante" Violons

## Premiers Violons

### 1<sup>er</sup> rang

1. Alph. Richner
2. Julien Blaser
3. Ida Crotlet
4. Camille Henry
5. Marcelle Jacquier

### 2<sup>es</sup> rang

1. Charles Kissling
2. Alphonsine Blaser
3. Albert Bersier
4. Florence Michel
5. Jean Rod
6. Yvette Salaz

### 3<sup>es</sup> rang

1. Albert Vannier
2. Lily Ganzhorn
3. Jean Bertolini
4. Edmée Durrmeier
5. Marcel Vass
6. Marguerite Berney

### 3<sup>es</sup> rang

1. Georges Jacot
2. Lucienne Belnel
3. Marcel Morel
4. Edith Babelay
5. Etienne Fernex
6. Berthe Ischy

### 4<sup>es</sup> rang

1. Marcelle Weheli
2. Edmond Bollinelli
3. Yvonne Choisy
4. Thérèse Wanner
5. Georges Fontannaz
6. Marthe Olivier
7. Christian Mächli (solo)

## Seconds Violons

### 1<sup>er</sup> rang

1. Robert Coppel
2. Elisa Key
3. René Miesusset
4. Marg. Rahm
5. Ernest Berraschina

### 2<sup>es</sup> rang

1. Charly Knechtli
2. Gilberte Turban
3. Alfred Peris
4. Hélène Borkowski
5. Léon Kaufmann

### 3<sup>es</sup> rang

1. Jules Goldfarb
2. Jeanne Haushäldt
3. Henri Vandroux
4. Alexandre Arpan
5. Suzanne Haubrecht
6. Albert Lieberherr

### 4<sup>es</sup> rang

1. Ida Jeandin (solo)
2. René Séchaud
3. Marg. Milhan
4. Jean Broillat
5. Marcelle Gabus
6. Léon Schmitt
7. Arthur Lieberherr
8. Ruben Moien

### 5<sup>es</sup> rang

1. Edouard Saller
2. Albert Germond
3. Maurice Delage
4. André Renevier
5. Francis Quetan
6. Ernest Buchs



## Premiers Violons

5<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6

4<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6 7

3<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6

2<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6

1<sup>er</sup> rang : 1 2 3 4 5

## Seconds Violons

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6 7 8

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

PIANO

LA SALLE DE LA RÉFORMATION

# SALLE DE LA RÉFORMATION

LUNDI 22 MARS 1930

à 8 h. 15 précises du soir

## 2<sup>me</sup> Concert d'Orchestre

DONNÉ PAR

### L'Ecole Populaire de Musique

AVEC CHŒURS MIXTES ET ORCHESTRE  
(150 exécutants)

SOUS LA DIRECTION DU PROFESSEUR M. FRANK CHOISY

Directeur-fondateur des R. P. M. de la Suisse Romande

Avec le concours de la Société Chorale *La Muse*

de M. Charles Denizot, ténor, et de M. Guy Beckmans, basse chantante

#### PROGRAMME

##### Première Partie

- 1. Sonate en la bém. op. 26 . . . L. van Beethoven  
(1791-1827)  
Andante con variazioni, Scherzo, Marcia funebre, Allegro  
Mlle JANE SCHOSSLER  
Professeur : Mlle BL. KELLER
- 2. Concerto en la min. op. 16. Edw. Grieg  
Allegro, molto moderato et Cadence (1843-1917)  
Avec accompagnement d'Orchestre  
M. YANAKIS CHOISY  
Professeur : Mlle M. ORLOFF
- 3. Les Soixante Violons . . . Arcand. Corelli  
(1683-1713)  
dans la sonate à tre en fa maj., pour deux violons et basse continue. — Largo, Givorno (Allegro vivace), Largo  
Joué par cœur, avec usage d'archet, par 60 violons, classes du Prof. FRANK CHOISY, dir., Mme FRANK CHOISY, Mlle J. GRUET, M. L. GANZ-HORN, M. L. ARATO; Sociétés de GENÈVE-VILLE, SERVETTE et EAUX-VIVES.  
Les soli par M. CH. MICHEL et Mlle IDA JEANDIN

##### Seconde Partie

- 4. Les Danaïdes . . . Antonio Salieri  
(1750-1825)
  - I. Overture
  - II. (Second acte en entier)
    - a) Chœur et Récl. « Oï sommes-nous... »  
Les Danaïdes, « Danaïdes » M. GUY BECKMANS  
Hypocrite : Mme EMILIE SCHAEER  
Professeur : Mlle EL. STREIT-CEUPPENS
    - b) Chœur des Danaïdes. « Divinités de sang avides... »  
Hypocrite. — Danaïdes
    - c) Air. Danaïdes. « Je vous vois frémir de colère... »
    - d) Chœur des Danaïdes : « Oui, qu'aux flambeaux des Euménides... »
    - e) Récl. et Air. Danaïdes. « Quant tes sœurs ont juré... »  
Hypocrite : « Par les larmes dont votre fille... »
    - f) Récl. et Air. Hypocrite. — « Poudre céleste... »
  - III. Danse. (L'ORCHESTRE)
  - IV. (4<sup>me</sup> acte) Récl. et Air. Hypocrite. — Lencée  
« A peine aux astels d'hyènde... » M. CH. DENIZOT
  - g) Duo : « Sort cruel... »
  - V. (5<sup>me</sup> acte) Air. Hypocrite. — Père barbare... »
  - VI. Chœur final. Lencée, les Danaïdes, Démons :  
« La terre brèche... »

PRIX DES PLACES : Parterre : Fr. 1.60; Cordons de première galerie (numérotés) : Fr. 3.15; autres places de première galerie : Fr. 1.60

Billets chez MM. Batschy Frères, Corsetier; chez le Concierge de la Réformation; à l'Ecole Populaire de Musique, Grand Rue, 19, et le soir à l'entrée.

### Les Danaïdes Tragédie Lyrique en 5 actes par Antonio Salieri

La légende des Danaïdes ressemble à l'antiquité grecque et, peut-être plus haut, aux mythes de l'Inde. — Un des plus anciens rois d'Égypte, Égyptus, héritant son frère Danaüs, qui devint par la suite roi d'Argos. Sachant qu'Égyptus voulait l'extermination de sa maison, Danaüs feignit une réconciliation et offrit ses cinquante filles en mariage aux cinquante fils de son frère ennemi. Le jour des noces, les cinquante Danaïdes devaient tuer leurs fiancés. Hypocrite refusa de commettre le crime et vint de la sorte au ballet Lyrique. Celui-ci pourrout les assassins, qui, transportés aux enfers, furent condamnés à subir les peines tourmentales. L'expression courante : « C'est un tonneau des Danaïdes » est un souvenir du châtiment qui, selon certains auteurs, leur aurait été infligé, celui de remplir d'eau des vases sans fond.

L'Italien SALIERI, le maître de Beethoven et de Fr. Schubert, est l'auteur d'une quarantaine d'opéras, dont « Les Danaïdes » et « Tancrède » furent les plus célèbres. Salieri resta en contact à Vienne Gluck et réussit à imiter le style du Chérubin, voire même à le dépasser, au point de donner le change à ses inamovibles admirateurs.

Après l'échec de son opéra « Echo et Narcisse », à Paris, Gluck avait juré de se venger et adressa au Grand Opéra « Les Danaïdes » comme élude de lui. Tout le monde se troupa et l'œuvre remporta un éclatant succès. Salieri se dévota à la douzième représentation, et les Français eurent le bon esprit de ne pas se fâcher.

La musique des Danaïdes a une allure emphatique qui convient subrepticement à cette œuvre tragique; le traitement des voix et des instruments est plus hardi encore que chez Gluck; l'orchestration a plus d'effet, ce qui fit dire de l'air de Salieri, que c'était une démonstration du style de Gluck.

« Les Danaïdes » sont dédiées à la reine Marie-Antoinette et furent représentées pour la première fois à l'Opéra de Musique de Paris, le 19 Avril 1784.

Prix : 20 cent.

# Les "Soixante" Violons

## Premiers Violons

### 1<sup>er</sup> rang

1. Alph. Richner
2. Julien Blaser
3. Ida Crottet
4. Camille Henry
5. Marcelle Jacquier

### 2<sup>es</sup> rang

1. Charles Kissling
2. Alphonse Blaser
3. Albert Bersier
4. Florence Michel
5. Jean Rod
6. Yvette Salaz

### 5<sup>es</sup> rang

1. Albert Vannier
2. Lilly Ganzhorn
3. Jean Bertolini
4. Edmée Durrmeier
5. Marcel Voss
6. Marguerite Berny

### 3<sup>es</sup> rang

1. Georges Jacot
2. Lucienne Belnet
3. Marcel Morel
4. Edith Babelay
5. Etienne Fernex
6. Berthe Ischy

### 4<sup>es</sup> rang

1. Marcelle Wehrli
2. Edmond Bottinelli
3. Yanakis Choisy
4. Thérèse Wanner
5. Georges Fontannaz
6. Marthe Olivier
7. Christian Michel (solo)

## Seconds Violons

### 1<sup>er</sup> rang

1. Robert Coppel
2. Elisa Rey
3. René Mieussel
4. Marg. Rahm
5. Ernest Bernaschina

### 2<sup>es</sup> rang

1. Charly Knechtli
2. Gilberte Turban
3. Alfred Peris
4. Hélène Borkowski
5. Léon Kaufmann

### 3<sup>es</sup> rang

1. Jules Goldfarb
2. Jeanne Hauschäldt
3. Henri Vandroux
4. Alexandre Arpin
5. Suzanne Hautbrecht
6. Albert Lieberherr

### 4<sup>es</sup> rang

1. Ida Jeandin (solo)
2. René Sechaud
3. Marg. Miham
4. Jean Broillet
5. Marcelle Gabus
6. Léon Schmitt
7. Arthur Lieberherr
8. Ruben Moisen

### 5<sup>es</sup> rang

1. Edouard Sutter
2. Albert Germond
3. Maurice Delage
4. Andrée Renevier
5. Francis Outland
6. Ernest Buchs



## Premiers Violons

5<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6

4<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6 7

3<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6

2<sup>e</sup> rang : 1 2 3 4 5 6

1<sup>er</sup> rang : 1 2 3 4 5

## Seconds Violons

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6 7 8

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

PIANO

LA SALLE DE LA RÉFORMATION